

Příkladové věty ke kurzu staré čínštiny 3

**Konstrukce se slovesy společné činnosti** (učebnice str. 20)

1) 吾與之盟。 Já jsem s nimi uzavřel pakt.

盟 meng2: spojit se, uzavřít pakt

2) 吾將與楚人戰。 Hodlám válčit s lidmi z Chu.

3) 及諸公子必與我爭。 Co se týče princů, určitě se mnou budou bojovat.

及 ji2 dojít do; pokud jde o

諸 zhu1 mnoho, mnohý

公子 gong1zi3 princ (syn vévody, údělného knížete)

爭 zheng1 bojovat, soupeřit

**Konstrukce se dvěma bezpředložkovými předměty Podm – Přís – Předm – Předm, konstrukce Podm – Přís – Předm – předložka 於 yu2 – Předm a konstrukce Podm – Přís – Předm – předložka 以 yi3 – Předm** (učebnice str. 20-24)

4) 吾言之王。 Řekl jsem to králi.

言 yan2 říci, mluvit; promluva

5) 受此書申功。 Dostal toto psaní od Shengonga.

受 shou4 dostat, obdržet

書 shu1 dopis, text

申功 Shengong, *vlastní jméno*  
shen1gong1

6) 吾問事於子。 Já jsem se na [tuto] záležitost otázel tebe.

問 wen4 zeptat se

事 shi4 věc, záležitost

7) 公語之故。 Vévoda mu pověděl o příčině.

語 yu4 říci, povědět

故 gu4 příčina

8) 吾問之以事。 Já jsem se ho zeptal na záležitosti.

9) 名之以誑。 Nazvali jej podvodníkem.

名 ming2 jméno; nazvat

誑 kuang2 podvodník

10) 置之其坐。 Položil to na své místo k sezení.

置 zhi4 položit, umístit

坐 zuo4 posadit se; místo (k sezení)

11) 投石於水。 Hodil kámen do řeky.

投 tou2 hodit

石 shi2 kámen

水 shuǐ3      voda, řeka

12) 謂之不義。 To se nazývá nespravedlností.

謂 wei4      nazývat

不 bù4      zápornka

義 yì4      spravedlnost, náležitost (*jedna z konfuciánských ctností*)

13) 謂之鵲。 Říká se mu (ptákovi) straka.

鵲 què4      straka

14) 謂之能。 Říkají o něm, že je schopný.

能 néng2      být schopen; schopnost; schopný člověk

### **Konstrukce Podm – 以 – Předm – Přís – Předm (učebnice str. 22)**

15) 以情告女。 O svých citech pověděl dívce.

情 qíng2      cit, pocit

告 gào4      povědět, sdělit

女 nǚ3      dívka, žena

16) 堯以天下與舜。 Yao Podnebesí dal Shunovi.

堯 yáo2      Yao – legendární vládce

與 yǔ3      dát

舜 shùn4      Shun – legendární vládce

17) 以石投水。 Kámen hodil do vody.

**Konstrukce se dvěma slovesy (učebnice str. 24-25)**

18) 謂鹿為馬。 Nazýváš jelena koněm.

鹿 lu4          jelen

馬 ma3          kůň

19) 立子胡亥為太子。 Ustanovil [svého] syna Hu Haie následníkem.

立 li4          postavit se, stát na nohou; ustanovit

胡亥          Hu Hai, Druhý svrchovaný císař Qinů  
hu2hai4

太子          korunní princ, následník trůnu  
tai4zi3

20) 國分為三。 Země byla rozdělena na tři části.

分 fen1          rozdělit

fen4          podíl, část